

26 - Son of God

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

"Are you okay?"

[00:12] ---

asks Misaka Misaka.

[00:38] ---

Thank goodness...

[00:40] ---

Damn it... thank goodness...

[00:45] ---

Thank goodness, for real...

[00:48] ---

This world is cold and harsh, to be sure,

[00:53] ---

and filled with malice beyond all hope.

[00:56] ---

However, if you make
the decision to stretch out your hand,

[01:00] ---

and struggle, and struggle,
and struggle some more,

[01:02] ---

there will definitely be light up ahead.

[01:05] ---

Which means that the world
is not so desperate a place

[01:09] ---

that one cannot reach out
and snatch a ray of that light.

[01:14] ---

Misaka hates to be a wet blanket
while you're having your touching reunion,

[01:21] ---

but this doesn't look like the war
is going to have such a happy ending.

[01:28] ---

The light is converging
around that giant heap.

[01:32] ---

If it discharges toward the ground,
the outcome won't be good for anyone.

[01:37] ---

Screw that.

[01:44] ---

Whoa--

[01:44] ---

Misaka Worst...

[01:47] ---

I'm going to go stop that.
Can you keep the kid safe?

[01:51] ---

Well, nothing's changed, has it?

[01:55] ---

"Where are you going?"
says Misaka Misaka, posing a question.

[02:00] ---

"You aren't going anywhere, right?"
asks Misaka Misaka, seeking confirmation.

[02:07] ---

You don't have to worry.

[02:09] ---

I'll put an end to this in no time.

[02:11] ---

"No...

[02:12] ---

I want us to be together forever,"
says Misaka Misaka, begging.

[02:18] ---

You're right.

[02:23] ---

I wanted us to be together forever, too.

[03:23] ---

I see...

[03:26] ---

This... is what it's like
to fight to protect something...

[03:34] ---

"A Certain Magical Index III"

[03:40] ---

"#26 Son of God"

[03:44] ---

There's another light?

[03:46] ---

What in the world is going on?

[03:49] ---

Kamijo Toma, are you up there?

[03:55] ---

What is this?

[03:57] ---

The necessary output
should have been achieved.

[04:01] ---

There should have been enough
destruction taking place on the ground

[04:05] ---

to meet the strategic conditions,
and drive me to victory.

[04:09] ---

Are you done yet?

[04:11] ---

It's high time for you...

[04:14] ---

...to give up this fantasy of yours!

[04:23] ---

What...?

[04:28] ---

The animosity that's been
encompassing the earth is decreasing?!

[04:32] ---

Why?!

[04:33] ---

Tch!

[04:35] ---

Warning, chapter 88, verse 1--

[04:39] ---

irregularity in main body
during search operation.

[04:42] ---

Gravely negative effect on
operational efficiency developing

[04:46] ---

due to over-susceptibility
to external stimulus.

[04:51] ---

The English Puritan sorcerers?!

[04:58] ---

What lousy luck.

[05:00] ---

I only need to buy five to ten seconds.

[05:03] ---

In that time, I'll forcibly
reset the grimoire library.

[05:07] ---

I don't care if the high load
burns out all 103,000 volumes!

[05:12] ---

I'm going to flush away the enemy before me!

[05:17] ---

Here I am, trying to maximize the
miracles and blessings of the Son of God

[05:21] ---

to bring this phenomenon about,
and this bastard shows no regard!

[05:27] ---

Good luck or bad luck
doesn't factor into this.

[05:29] ---

He has the power to trample such
blurry distinctions under his foot!

[05:35] ---

If you think yours is
the only way to save anyone,

[05:41] ---

then I'll start by
laying waste to that delusion!

[06:03] ---

Excuse me! Sasha and I have
already escaped in the container.

[06:10] ---

Please hurry, yourself.
The Star of B'Tselem is about to start falling.

[06:18] ---

This is it, then.

[06:22] ---

Hey, let's go.

[06:27] ---

The remaining escape containers
probably won't be of any use now.

[06:32] ---

At best, it's a question of finding
an individual-sized one that will work.

[06:36] ---

Only one of us is going to survive this.

[06:40] ---

Looks like.

[06:46] ---

Are you sure?

[06:47] ---

I'm someone who doesn't really know
just how big a place the world is.

[06:54] ---

Oh, yeah?

[06:55] ---

In that case, go and find
out for yourself now.

[07:19] ---

Misaka?!

[07:25] ---

Hey, can't you set down anywhere?

[07:28] ---

"Shaking incident to
the fortress's fall will be too intense,

[07:31] ---

so we cannot get any
closer," explains Misaka.

[07:36] ---

"Even if we did set down, our chances
of escape would be remote," says--

[07:40] ---

Okay, fine.

[07:42] ---

Keep us as level as you can.
I'm going to drag that idiot over myself.

[07:48] ---

Don't do it! Stay back, Misaka!

[07:49] ---

Shut up, will you?! There's
no turning back now!

[08:08] ---

Not yet.

[08:13] ---

"The fortress's shaking
has exceeded the designated value,"

[08:15] ---

reports Misaka.

[08:18] ---

"If we get any closer, we could collide."

[08:21] ---

Let him have buttons, or a belt, or whatever,

[08:24] ---

anything to let me reel
him in with magnetism!

[08:30] ---

Huh?

[08:49] ---

Toma?

[08:54] ---

Index...

[08:57] ---

Why didn't you escape?

[09:00] ---

Same reason as your magical item.

[09:02] ---

It's because I have to take care
of the whole fortress, too.

[09:12] ---

I'm sorry.

[09:15] ---

I'd kept it hidden this whole time.

[09:18] ---

But I wasn't sure whether
it was really the right thing to do.

[09:24] ---

I've done something terrible to you.
I've been tricking you all this time.

[09:31] ---

There's no guarantee I'll ever come
back from the Star of B'Tselem.

[09:36] ---

So I'm going to tell you now,
while I still can. I've...

[09:42] ---

I've lost my...

[09:53] ---

That's okay.

[09:55] ---

It doesn't matter now.

[09:58] ---

Nothing matters, as long as
you come back your usual self.

[10:05] ---

I swear I'll be back.
And once I get back, I promise,

[10:10] ---

I'll bow down and apologize in person,
not just via this magical item.

[10:16] ---

50.9 megahertz.

[10:19] ---

You'll be able to connect with the
speakers here. Tell the English Puritans.

[10:25] ---

I need their advice as to how to bring
down the Star of B'Tselem more safely.

[10:32] ---

I can't do that. I can't
go back of my own will.

[10:37] ---

I guess not, huh?

[10:44] ---

Head on back ahead of me, okay?

[10:47] ---

Mm-hmm.

[11:06] ---

Toma...

[11:18] ---

So, if I destroy the elevating magical items
that are keeping the Star aloft,

[11:22] ---

I can change the location
where it will fall, right?

[11:25] ---

The items are in 20 different places in all.

[11:27] ---

If you destroy three of
them--numbers three, nine, and 13--

[11:32] ---

it should come down in the Arctic Ocean.

[11:34] ---

Got it.

[11:36] ---

You know, her consciousness was
there on the Star of B'Tselem earlier.

[11:41] ---

Couldn't you have resolved this
situation by using her knowledge then?

[11:46] ---

You think I could let Index suffer
like that for one minute longer?

[11:56] ---

Third magical item confirmed destroyed.

[12:00] ---

This is strange.

There's something huge out there...

[12:02] ---

Telesma? What would it be doing there?

[12:06] ---

Misha Kruezhev is advancing

toward the Arctic Ocean!

[12:10] ---

Reading a line of telesma between the two.

[12:13] ---

Reciprocal interference
is clearly being generated.

[12:16] ---

What?

[12:17] ---

It couldn't be some new power...
No, is she trying to restore herself physically?

[12:23] ---

What do you mean?

[12:25] ---

Misha Kruezhev presides over water.

[12:28] ---

If she uses the polar ice cap,
including special symbols and emblems,

[12:31] ---

her power will become even greater.

[12:34] ---

But there's a possibility that
if she tries to elicit too much power,

[12:37] ---

the very body that Misha
is composed of will explode,

[12:41] ---

and a great deal of telesma will be released.

[12:49] ---

How do we stop her?

[12:52] ---

We weren't sure we could stop even
the old Misha with an organized response.

[12:58] ---

The Star of B'Tselem has deviated
from its earlier course.

[13:02] ---

What?!

[13:05] ---

Don't tell me he's...

[13:43] ---

Sure, this world may perish someday.

[13:48] ---

But it doesn't have to be
a tragic ending, like this.

[13:53] ---

It has to be okay to fight

to keep that from happening.

[14:30] ---

Damn it, I can't find anything!

[14:33] ---

I have to find something, doesn't matter what,
that will let me negotiate with Academy City.

[14:37] ---

Hamazura, we have to get out of here, now.
They'll be coming for us.

[14:42] ---

I know. Just a few more minutes.

[14:45] ---

Use my blood as an insurance policy.

[14:49] ---

The 4th-ranked DNA map.
If all three of us are carrying it,

[14:54] ---

we can keep them in check.

[14:57] ---

Mugino...

[14:58] ---

Honestly...

[15:00] ---

You are so much trouble, aren't you?

[15:04] ---

Who are you?

[15:05] ---

Your ally. Perhaps you recognize me
from my work up the chain of command?

[15:11] ---

What is it she always says?

[15:13] ---

"It's always like this with you."

[15:16] ---

It's a relief to secure Takitsubo Riko,
my top-priority objective.

[15:21] ---

Takitsubo is your top priority?

[15:23] ---

You didn't notice?
When you attacked those masked units,

[15:28] ---

Takitsubo Riko affected
Mugino Shizuri's Personal Reality.

[15:34] ---

Are you saying...?

[15:35] ---

She is already indicated
as such on the Parameter List,

[15:39] ---

but she has the extraordinary
potential to become the "8th."

[15:44] ---

If her evolution continues,

[15:46] ---

she could become someone capable of providing

[15:49] ---

all of Academy City's
functionality all by herself--

[15:51] ---

a so-called "Academy Individual."

[15:55] ---

Hold on.

[15:57] ---

You're saying you knew this beforehand?!

[16:00] ---

That no matter how hard we try,

[16:02] ---

those who succeed, succeed,
and those who fail, fail?

[16:06] ---

Takitsubo and I have gone down
this road on our own. But if Hamazura

[16:13] ---

had been given a fair and equal shake...

[16:17] ---

Mugino...

[16:18] ---

Not the reaction I'd expect from you.

[16:21] ---

Have you gotten so you can sympathize
with the feelings of weaklings?

[16:25] ---

Shut up.

[16:28] ---

It's okay.

[16:30] ---

We're ITEM. That's not something I regret.

[16:35] ---

So it's okay!

[16:45] ---

You still alive, Hamazura?

[16:47] ---

Thanks, Digurv!

We're still alive because of you.

[16:50] ---

Why?

[16:53] ---

This isn't Academy City.

[16:55] ---

Even a Level 0 like me was able
to rely on the help of others,

[16:59] ---

and managed to survive.

[17:03] ---

Reinforcements will be here soon.

[17:06] ---

Nothing about the situation has changed.

[17:08] ---

I know.

[17:14] ---

You said something interesting a moment ago.
"Parameter List," was it?

[17:21] ---

You're going to tell me
everything you know about it.

[17:24] ---

I'll show you just how cruel a person can be

[17:28] ---

so long as they can excuse it
as protecting the ones they love.

[17:35] ---

This is the recovery team. Target secured.

[17:39] ---

Now heading to the
rendezvous point with the main unit.

[17:43] ---

Where are those kids?

[17:45] ---

Another unit has them.

[17:47] ---

Hmph, then promise me something--

[17:51] ---

From now on, you won't hide behind
the kid or the Sisters to issue orders.

[17:56] ---

Do not toy around with a
single one of their lives any further.

[18:01] ---

I won't permit you to force people like me

[18:04] ---

to do dirty jobs for the underworld, either.

[18:09] ---

You don't seem to get it, do you?

[18:11] ---

Huh? No, *you're* the one
who doesn't seem to get it.

[18:16] ---

H-His switch is turned off, right?

[18:19] ---

Yeah, it should be.

[18:21] ---

Double-check it.

[18:30] ---

This isn't a negotiation,
a suggestion, or a trade.

[18:36] ---

It's a triumphant return,
you sons of bitches.

[19:10] ---

I-It can't be...!

[19:13] ---

Aleister Crowley?

[19:17] ---

Sure enough, I'm well recognized
even outside of my tank.

[19:22] ---

But why?

[19:24] ---

Though you may not realize
the value of things,

[19:26] ---

you did go after that
right hand a bit too hard.

[19:30] ---

If only you had recognized it

[19:32] ---

simply as a right hand that
could negate extraordinary powers.

[19:36] ---

But you got a peek as
to what's inside, didn't you?

[19:39] ---

That is something I cannot
allow to be left unattended.

[19:42] ---

What was inside...?

[19:44] ---

I'm sure you know what it is.

[19:46] ---

Though it was an unsuccessful, outdated plan,

[19:49] ---

how is it any different from Academy City,

[19:52] ---

which is a world with a certain
sort of power enclosed within it?

[19:55] ---

I see... so in my own way,
I've gotten close to the truth of the world.

[20:02] ---

Looking at your face, I can sense
the futility of what I've done.

[20:08] ---

Someone who could truly save
the world wouldn't make that face.

[20:12] ---

At the time, at that place, he stood
where no one else could reach him.

[20:25] ---

I don't think it's going to work.

[20:29] ---

It was never a question
of whether or not it will work!

[20:33] ---

I can't allow you to trample all over it!

[20:44] ---

That fact that you thought
you could explain that right hand,

[20:48] ---

and *Kamijo*, the Purifier of God,
with no more than the church of the cross,

[20:53] ---

is where your failure really lies.

[20:58] ---

I'm reading something!

[21:00] ---

This wavelength is that of the
Golden Sorcerer, Aleister Crowley!

[21:05] ---

So, he *is* alive.

[21:09] ---

Well then, things are just
starting to get interesting.

[21:14] ---

Aleister, chairman of the governing board...

[21:23] ---

You seem to be enjoying this.

[21:26] ---

Yes. I find it quite pleasant.

[21:28] ---

Or more precisely, I'm delighted that
this pleasant time will be prolonged.

[21:33] ---

He has done well. It was
less about purging me,

[21:38] ---

and more like a shift
into a different domain.

[21:42] ---

I think you should learn
a little more about humans.

[21:48] ---

If you underestimate them, you may
end up stabbed through the heart in no time.

[21:54] ---

What are you saying?

[21:56] ---

If those delicate humans
could actually do such a thing,

[22:01] ---

then wouldn't you find that
to be an extremely fascinating case?

[22:28] ---

Hmm. Looks like he's still alive, anyway.

[22:33] ---

You don't want this to end like this,
after he mopped the floor with you, do you?

[22:38] ---

I want you to tell me what you saw and heard.

[22:41] ---

Who are you?

[22:43] ---

Ollerus.

[22:45] ---

Someone who once should
have been a Magic God,

[22:48] ---

but was then unseated
by the One-Eyed Othinus.

[22:53] ---

A wretched sorcerer.

[22:57] ---

We have looked over the conditions
presented to us by Academy City,

[23:02] ---

and have agreed to a seat
at the conference table.

[23:06] ---

As of this moment,
I declare all hostilities at an end.

[23:13] ---

It is my sincere wish that this decision,
which we all reached together,

[23:18] ---

will be recorded in the history
of a future world at peace

[23:21] ---

as having been correct.

[23:29] ---

Hmm...

[23:31] ---

For someone who's always
claiming "Just my luck,"

[23:33] ---

you have some pretty strong mojo, don't you,

[23:36] ---

Kamijo Toma?

[23:40] ---

[23:42] ---

Revision #1

Created 2025-11-22 23:36:20 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:36:20 UTC by whimsee